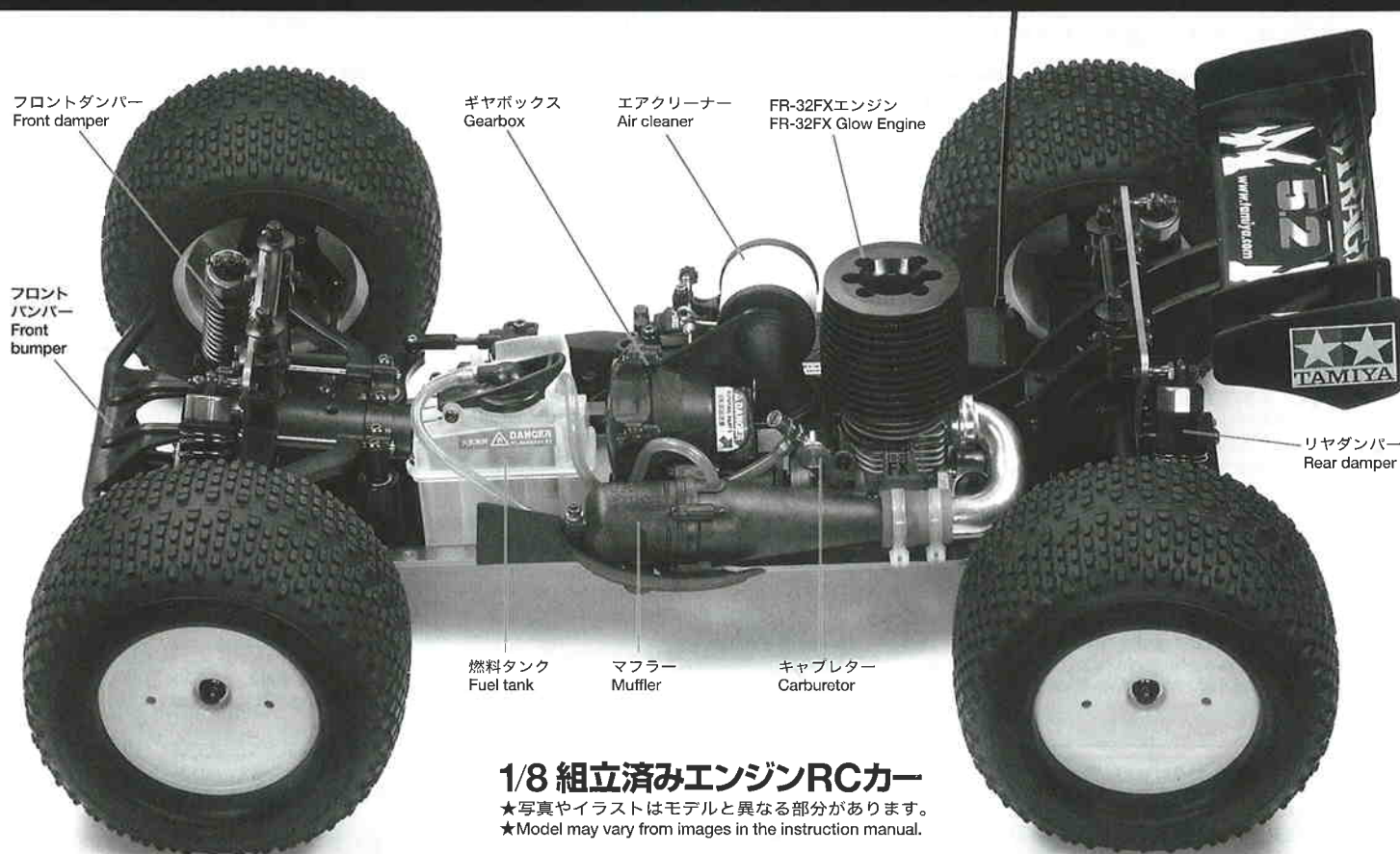


NITRAGE

5.2

1/8 SCALE FACTORY ASSEMBLED GLOW-ENGINE R/C 4×4 RACING TRUCK

Ready to Run!



1/8 組立済みエンジンRCカー

★写真やイラストはモデルと異なる部分があります。
★Model may vary from images in the instruction manual.

1/8 組立済みエンジンRC 4×4レーシングトラック ナイトレージ 5.2

メンテナンスマニュアル



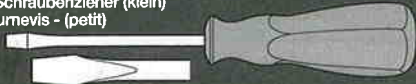
《メンテナンスに必要な工具》

TOOLS RECOMMENDED BENÖTIGTE WERKZEUGE OUTILLAGE

+ドライバー (小)
+ Screwdriver (small)
+ Schraubenzieher (klein)
Tournevis + (petit)



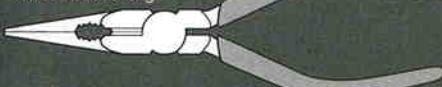
-ドライバー (小)
- Screwdriver (small)
- Schraubenzieher (klein)
Tournevis - (petit)



六角レンチドライバー (1.5mm, 2mm, 2.5mm)
Hex wrench (1.5mm, 2mm, 2.5mm)
Imbusschlüssel (1.5mm, 2mm, 2.5mm)
Clé Allen (1.5mm, 2mm, 2.5mm)



ラジオペンチ
Long nose pliers
Flachzange
Pincès à becs longs



ニッパー
Side cutters
Seitenschneider
Pincès coupantes



クラフトナイフ
Modeling knife
Modellbaumesser
Couteau de modéliste



ピンセット
Tweezers
Pinzette
Précettes



タミヤエンジンスプレー
Tamiya Engine Treatment Spray
Tamiya Motorpflege-Spray
Spray Traitement Moteur Tamiya



タミヤエアフィルターオイル
Tamiya air filter oil
Tamiya Luftfilteröl
Huile pour filtre à air Tamiya

モリブデングリス
Molybdenum grease
Molybdänfett
Graisse de molybdène



アンチウェアグリス
Anti-wear grease
Verschleiß mindermendes Fett
Graisse anti-usure



瞬間接着剤
Instant cement
Sekundankleber
Colle rapide



ネジ止め剤

Liquid Thread Lock
Schrauben-Sicherungs-Flüssigkeit
Produit freine-filet



★この他に、ウエスやRCクリーナーズプレーがあると便利です。
★Soft cloth and R/C cleaner spray will also assist in construction.
★Beim Zusammenbau können ein weiches Tuch und RC-Reinigungs-Spray hilfreich sein.
★Chiffon doux et spray de nettoyage pour R/C seront également utiles.

NITRAGE 5.2

1/8 SCALE FACTORY ASSEMBLED
GLOW-ENGINE R/C 4X4
RACING TRUCK

●小学主や組立になれない方は、保護者の方や模型にくわしい方にお手伝いをお願いしてください。

●本紙はお客様でも行えるメンテナンスやパーツの交換の手順を示したマニュアルです。分解、組み立てが不慣れな方は、お買いになった販売店もしくは当社カスタマーサービスまでお問い合わせください。

●完成シャーシから部品を外す手順を指示してあります。組み立ては逆の手順で行ってください。グリスやオイルの指示があるところは必ずその指示に従って組み立ててください。

●分解の際はビスや小物パーツを無くさないよう小箱を用意し、部品単位ごとにまとめてくと便利です。

●パーツナンバーはP12~P16の展開図で指示したナンバーに合わせてあります。併用してお使いください。

●This is the instruction manual for maintenance and parts replacement of chassis.

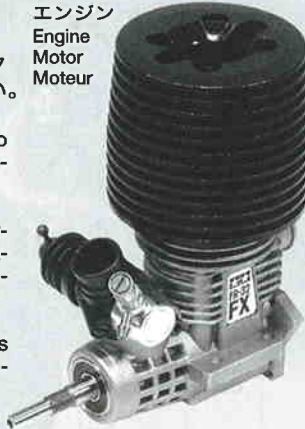
●This manual is a guide to the disassembly of a factory assembled chassis. Reassemble chassis in the opposite sequence. Apply grease or oil during assembly when indicated in the instructions.

●When disassembling, small boxes help to keep tiny parts and screws secure.

●Part numbers in this instruction manual refer to numbers in the parts breakdown list on pages 12-16 of this manual. Refer to list during assembly.

★エンジンは組み立て上、特殊な工具やゲージが必要な部分があります。右図以上の分解はしないでください。修理、交換が必要な場合は当社カスタマーサービスまでお問い合わせください。

エンジン
Engine
Motor
Moteur



★Special tools are required for engine. Do not disassemble further than as is illustrated on right.

★Für Zusammenbauen und Auseinandernehmen von Motor sind spezielle Werkzeuge erforderlich. Niemals weiter zerlegen als rechten angegeben.

★Des outils spéciaux sont nécessaires pour (dé)monter le moteur. Ne pas démonter plus que ce qui est montré ci-contre.

●Dies ist eine Anleitung zur Wartung und für das Ersetzen von Teilen des Fahrgestells.

●Dieses Handbuch ist eine Anleitung, um ein im Werk zusammengebautes Chassis auseinander zu nehmen. Bauen Sie es in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammen. Falls in der Anleitung angegeben, während des Zusammenbaus Fett oder Öl auftragen.

●Beim Zerlegen sind kleine Schachteln zum sicheren Aufbewahren von Kleinteilen hilfreich.

●Die Teilenummern dieser Anleitung beziehen sich auf die gleichen Nummern wie in der Teile-Übersicht auf den Seiten 12-16 dieser Anleitung. Beachten Sie bitte beides.

●Ceci est le manuel d'utilisation pour l'entretien et le remplacement de pièces du châssis.

●Ce manuel contient les instructions pour démonter les pièces du châssis assemblé. Pour les remonter, procéder dans l'ordre inverse. Appliquer de la graisse ou de l'huile si les instructions le stipulent.

●Lors du démontage, utiliser de petites boîtes pour conserver petites pièces et vis.

●Dans ce manuel d'instructions, les numéros des pièces sont les mêmes que ceux de la liste figurant pages 12-16. S'y reporter également.

●クラッチシューは消耗品です。約40タンク走行を目安に交換してください。ブレーキディスク、プロペラシャフト、ジョイントカップ、スパークギヤ、ピニオンなども定期的にチェックして磨耗してきたら交換してください。

●Clutch shoe generally need to be replaced after approximately 40 tank loads. Some parts such brake disc, propeller shafts, joint cup, spur gear and pinion gear will wear after long-term use. Check them regularly and replace when necessary.

●Kupplungsbacken müssen normalerweise nach etwa 40 Tankfüllungen ausgetauscht werden. Manche Teile wie die Bremsscheibe, Antriebswellen, Antriebsgelenk, Stimrad und Ritzel können nach längerer Einsatzdauer verschleifen. Überprüfen Sie diese regelmäßig und tauschen Sie diese gegebenenfalls aus.

●Massette d'embrayage doivent être remplacées après 40 réservoirs environ. Certaines pièces telles disque de frein, cardans, noix de cardans et pignons s'usent après utilisation prolongée. Les vérifier régulièrement et les remplacer si nécessaire.

走行後について

●走行後の車体は汚れを落としてから分解作業を始めてください。特にオフロード走行をさせると車体がひどく汚れます。汚れはブラシなどで払い落とし乾いたボロ布などでふき取ってください。この際、車体に直接水や洗剤をつけて洗浄しないでください。電気部品が壊れてしまいます。

Maintenance after off-road operation.

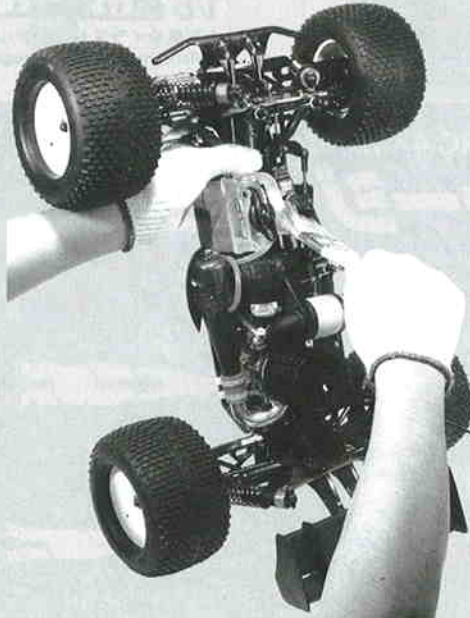
●Before commencing disassembly, always clean the model first. When R/C model is covered with dirt/sand after off-road running, clean up dirt/sand with brush and cloth. To prevent electric parts breaking, avoid direct contact with water or detergent when cleaning body.

Wartung nach Geländefahrt.

●Immer zuerst den Schmutz vom Modell entfernen, bevor Sie mit dem Zerlegen beginnen. Wenn das Modell nach einer Geländefahrt mit Schmutz und Sand bedeckt ist, diesen mit einer Bürste und einem Tuch entfernen. Um Beschädigung von elektrischen Teilen zu vermeiden, ist beim Reinigen der Karosserie darauf zu achten, dass sie nicht mit Wasser oder Spülmittel in Kontakt kommen.

Entretien après évolutions tout terrain.

●Avant de commencer le démontage, toujours nettoyer le modèle. Lorsque le modèle est recouvert de poussière ou de sable après évolutions tout terrain, le nettoyer soigneusement avec brosse souple et chiffons. Pour ne pas endommager les équipements électriques, éviter le contact direct avec l'eau ou le détergent lors du lavage de la carrosserie.



★走行後、エンジン、マフラーが冷えてから汚れを落としてください。

★Make sure engine and muffler have been cooled before commencing cleaning.

★Vor Beginn der Reinigungsarbeiten müssen Motor und Schalldämpfer abgekühlt sein.

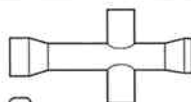
★S'assurer que le moteur et le silencieux ont refroidi avant de commencer le nettoyage.

《セット付属の工具》

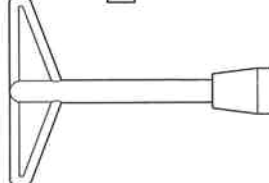
Tools included
Enthaltene Werkzeuge
Outils inclus



スパナ (10mm, 7mm)
Open end wrench
Schraubenschlüssel
Clé plate



十字レンチ (7mm, 5.5mm, 5mm, 4mm)
Box wrench
Steckschlüssel
Clé à tube



プラグレンチ (8mm)
Plug wrench
Steckschlüssel
Clé à bougies



2.5mm六角レンチ
Hex wrench
Imbusschlüssel
Clé Allen



2mm六角レンチ
Hex wrench
Imbusschlüssel
Clé Allen



1.5mm六角レンチ
Hex wrench
Imbusschlüssel
Clé Allen




★メンテナンスに入る前に説明図を最後までよく見て、全体の流れをつかんでください。
★小さなビス、ナット類が多く、よく似た形の部品もあります。図をよく見て分解、組み立ての作業をしてください。

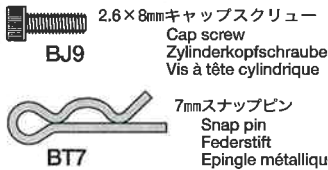
★Vor Baubeginn die Bauanleitung genau durchlesen.
★Viele kleine Schrauben und Muttern etc. müssen genau der Anleitung nach eingebaut werden. Exaktes Bauen bringt ein gutes Modell mit bester Leistung.

★Study the instructions thoroughly before assembly.
★There are many small screws, nuts and similar parts. Assemble them carefully referring to the drawings. To prevent trouble and finish the model with good performance, it is necessary to assemble each step exactly as shown.

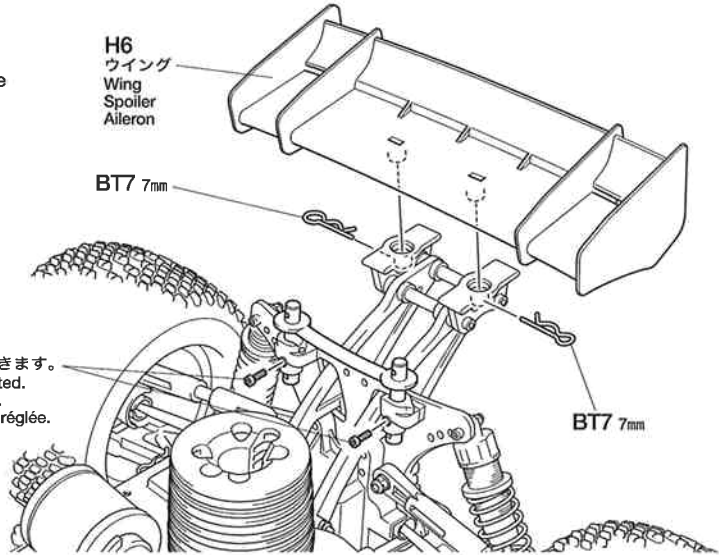
★Assimilez les instructions parfaitement avant l'assemblage.
★Il y a beaucoup de petites vis, d'écrous et de pièces similaires. Les assembler soigneusement en se référant aux dessins. Pour éviter les erreurs suivre les stades du montage dans l'ordre indiqué.

 このマークはグリスを塗る部分に指示しました。必ず、グリスアップして、組み込んでください。
Apply grease to the places shown by this mark. Apply grease first, then assemble.
Stellen mit diesem Zeichen erst fetten, dann zusammenbauen.
Graisser les endroits indiqués par ce symbole. Graisser d'abord, assembler ensuite.

《ボディマウントの取り外し》
Detaching body mounts
Abbau der Karosserie-Halterungen
Dépose des supports de carrosserie

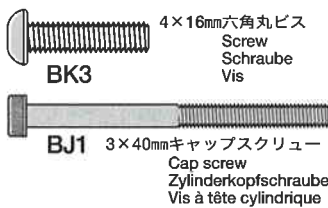


《ボディマウントの取り外し》
Detaching body mounts
Abbau der Karosserie-Halterungen
Dépose des supports de carrosserie

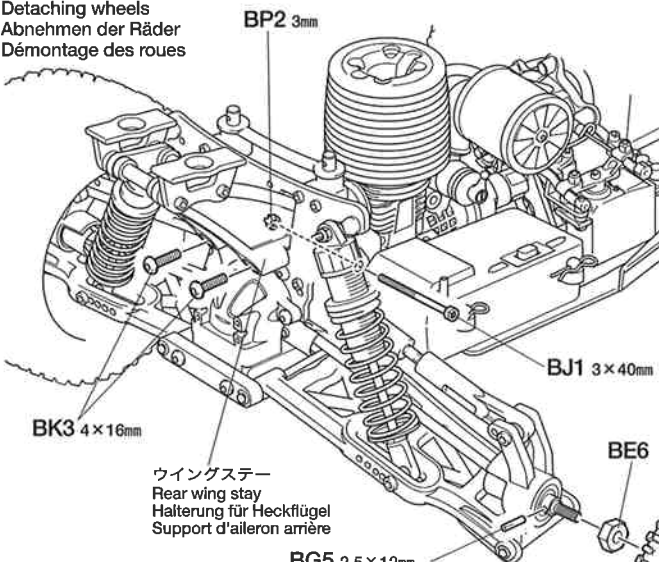


BJ9 2.6x8mm
★ボディマウントの高さ調整ができます。
★Body mount height can be adjusted.
★Karosserieaufhängung einstellen.
★Support de carrosserie peut être réglée.

《タイヤの取り外し》
Detaching wheels
Abnehmen der Räder
Démontage des roues



《タイヤの取り外し》
Detaching wheels
Abnehmen der Räder
Démontage des roues



《右側》
Right
Rechts
Droite

MK1 5mm (銀)
★正ネジ
★Detach wheel by rotating nut counter-clockwise.
★Zum Abnehmen des Rades Mutter gegen den Uhrzeiger drehen.
★Tourner l'écrou vers la gauche pour démonter la roue.

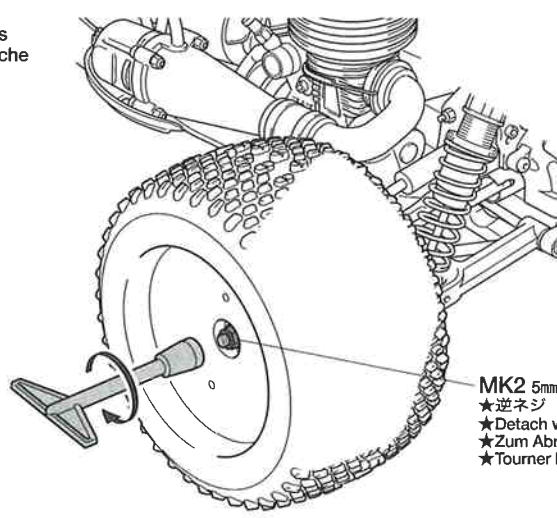


《タイヤの接着》
Securing tire
Festkleben der Räder
Fixation du pneu

★タイヤがホイールからはがれてないかチェックしてください。はがれている所は瞬間接着剤を流し込んで接着します。
★Make sure tire is not coming off wheel. Apply instant cement if necessary.
★Der Reifen muss fest auf dem Rad sitzen. Falls er sich ablöst, Sekundenkleber auftragen.
★S'assurer que le pneu est bien en place sur la jante. Appliquer de la colle rapide si le pneu sort de la jante.



《左側》
Left
Links
Gauche



MK2 5mm (黒)
★逆ネジ
★Detach wheel by rotating nut clockwise.
★Zum Abnehmen des Rades Mutter im Uhrzeigersinn drehen.
★Tourner l'écrou vers la droite pour démonter la roue.

プラグレンチ (8mm)
Plug wrench
Steckschlüssel
Clé à bougies

《ダンパーの取り外し》

Detaching dampers
Ausbau der Stoßdämpfer
Démontage des amortisseurs



BK2 4×20mm六角丸ビス
Screw
Schraube
Vis



BK3 4×16mm六角丸ビス
Screw
Schraube
Vis



BK5 4×16mm六角皿ビス
Screw
Schraube
Vis



BJ3 3×22mmキャップスクリュー
Cap screw
Zylinderkopfschraube
Vis à tête cylindrique



BP2 3mmロックナット
Lock nut
Sicherungsmutter
Ecrou nylostop

タミヤRCガイドブック

ラジオコントロールモデルをより楽しむ方へのガイドブックです。RCの基本的な知識、競技の仕方等詳しく解説。ご希望の方は模型店におたずね下さい。



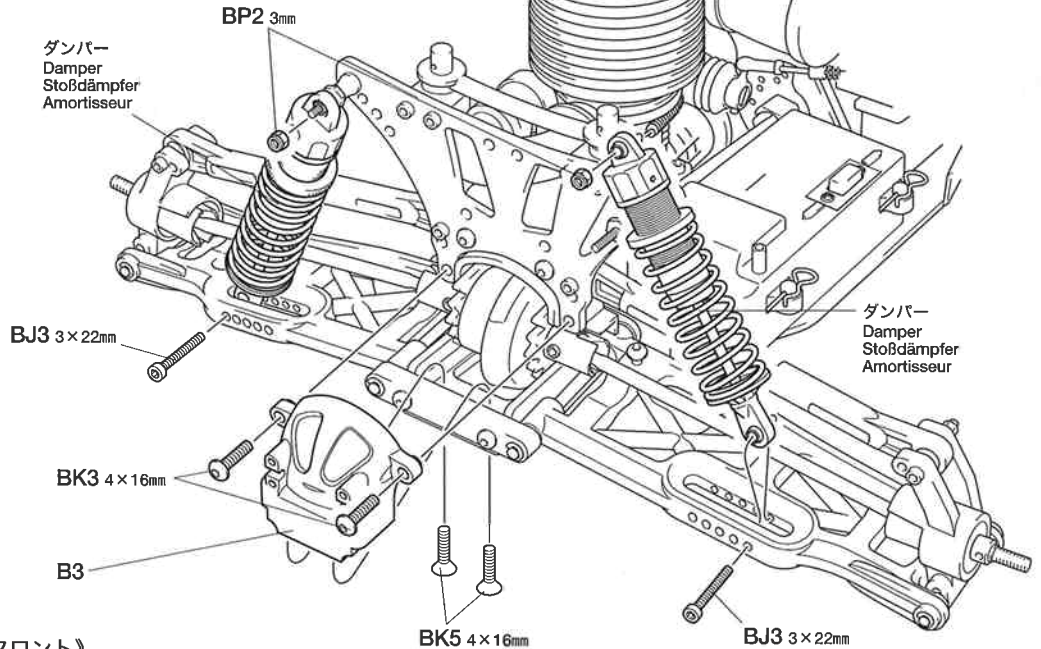
(ゴムタイヤ用) タミヤ瞬間接着剤

●RCカーのゴムタイヤ専用に開発された瞬間接着剤です。コーナリング中などのタイヤの変形に耐える強力な接着力はもちろん、粘度が低いのも組立て時に接着剤が隅々まで行きわたるやすいのも特徴です。5gアルミチューブ入りで、約20本のタイヤを接着することができます。マイクロノズル2本付き

《ダンパーの取り外し》

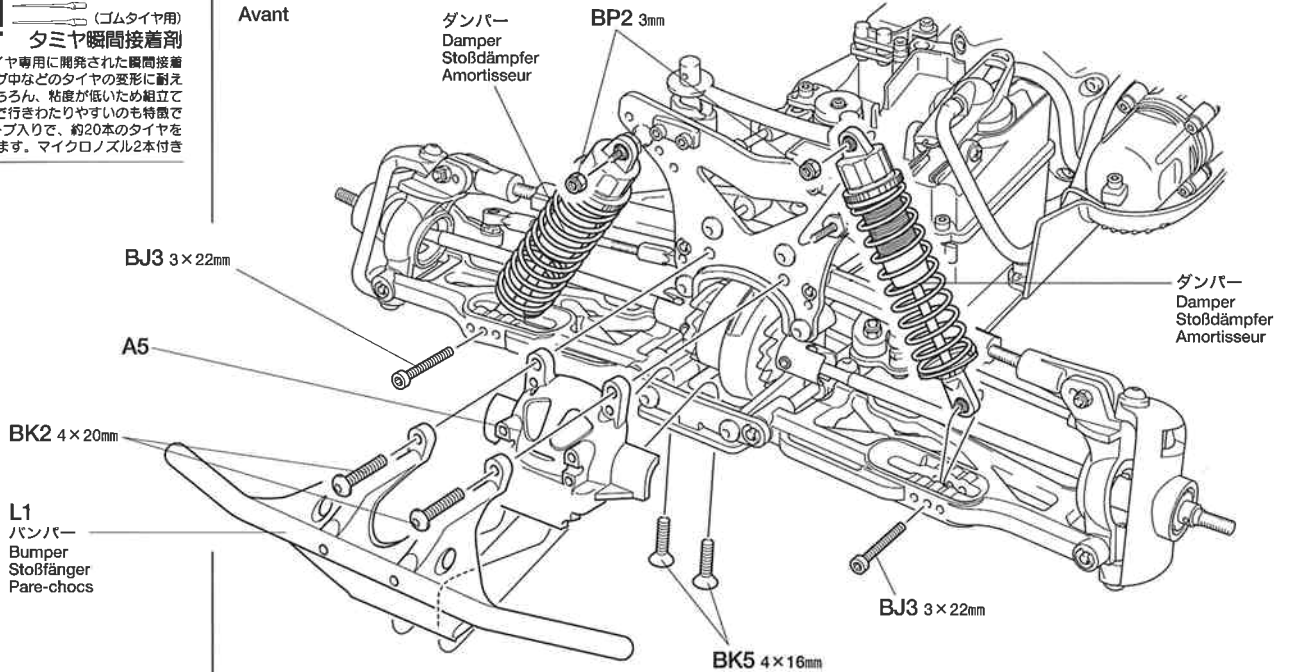
Detaching dampers
Ausbau der Stoßdämpfer
Démontage des amortisseurs

《リヤ》
Rear
Hinten
Arrière



《フロント》

Front
Vorne
Avant



《ダンパースプリングの交換》

Damper spring
Dämpfer-Feder
Ressort d'amortisseur



BN2 6mmボールカラー
Ball collar
Kugelmutter
Ecrou à rotule

タミヤの総合カタログ

タミヤの全商品を掲載した総合カタログは年に一回発行。ご希望の方は模型店でおたずね下さい。

TAMIYA COLOR CATALOGUE

The latest in cars, boats, tanks and ships. Motorized, radio controlled and museum quality models are all shown in full color in Tamiya's latest catalogue. English/Spanish, German/French and Japanese versions available.

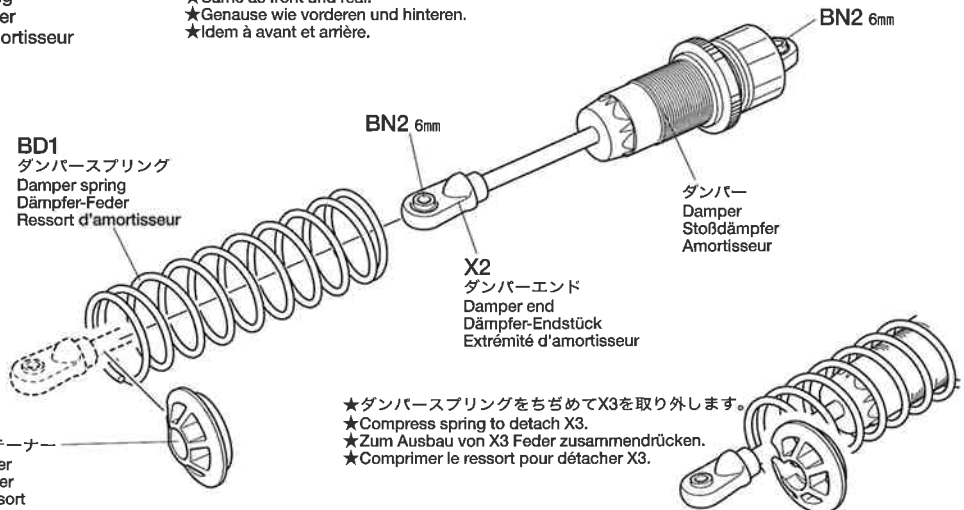
TAMIYA'S R/C GUIDE BOOK

Tamiya's latest Radio Control Guide Book can make you a winner at the racing circuit. Read up on the latest tune up methods, care and maintenance, painting and decorating your cars. English, German and Japanese versions available.

《ダンパースプリングの交換》

Damper spring
Dämpfer-Feder
Ressort d'amortisseur

★ダンパーはフロント、リヤ共通です。
★Same as front and rear.
★Genau wie vorderen und hinteren.
★Idem à avant et arrière.



《ダンパーオイルの入れ方》

Damper oil
Dämpfer-Öl
Huile pour amortisseurs



オイルシール
Oil seal
Ölabdichtung
Joint d'étanchéité

★セット標準のダンパーオイルは #400です。

★Kit supplied damper oil is #400.

★Bei dem im Bausatz mitgelieferten Dämpfer-Öl handelt es sich um #400.

★L'huile pour amortisseurs fournie dans le kit est #400.

OPTIONS

《ダンパーオイルのセッティング》

別売のタミヤシリコンダンパーオイルは、RCカーのオイルダンパー用に開発された高性能オイルです。温度が変化しても粘度変化が少なく、安定したダンピング効果を発揮。9種類のオイルが揃っていますので、路面状態やコースレイアウトに合わせて、幅広いダンパーセッティングが可能です。

Tamiya Silicone Damper Oil

ソフトセット SOFT SET (53443)	赤 RED	# 200
	橙 ORANGE	# 300
	黄 YELLOW	# 400
ミディアムセット MEDIUM SET (53444)	緑 GREEN	# 500
	青 BLUE	# 600
	紫 PURPLE	# 700
ハードセット HARD SET (53445)	ピンク PINK	# 800
	クリアー CLEAR	# 900
	ライトブルー LIGHT BLUE	# 1000

《デフケースの取り外し》

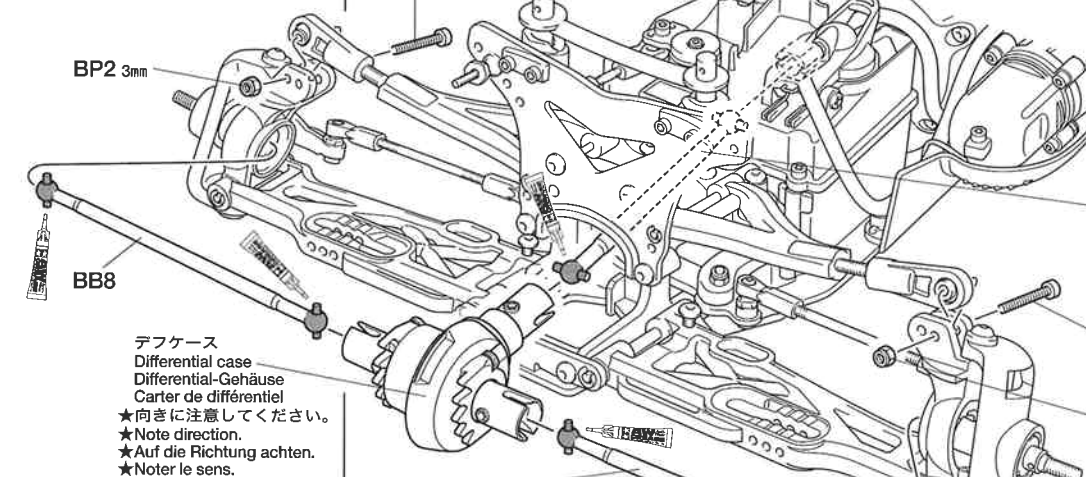
Detaching differential case
Ausbau des Differential-Gehäuses
Dépose du carter de différentiel



BJ2 3×25mmキャップスクリュー
Cap screw
Zylinderkopfschraube
Vis à tête cylindrique



BJ3 3×22mmキャップスクリュー
Cap screw
Zylinderkopfschraube
Vis à tête cylindrique



デフケース
Differential case
Differential-Gehäuse
Carter de différentiel
★向きに注意してください。
★Note direction.
★Auf die Richtung achten.
★Noter le sens.

BP2 3mmロックナット
Lock nut
Sicherungsmutter
Ecrou nylostop

デフケース
Differential case
Differential-Gehäuse
Carter de différentiel
★向きに注意してください。
★Note direction.
★Auf die Richtung achten.
★Noter le sens.

BB8
ドライブシャフト
Drive shaft
Achswelle
Arbre d'entraînement

★アップライト側のアッパーアームを外します。
★Detach upper arm from uprights.
★Oberer Lenker von Achsschenkel entfernen.
★Enlever le tirant de fusée.

《ダンパーオイルの入れ方》

Damper oil
Dämpfer-Öl
Huile pour amortisseurs

1.ピストンを下に下げ、オイルを入れます。ピストンをゆっくり上下させてオイル中の気泡を抜きます。

1. Pull down piston and pour oil into cylinder. Remove air bubbles by slowly moving piston up and down.

1. Kolben nach unten ziehen und Öl einfüllen. Luftblasen durch Auf- und Abbewegen des Kolbens herausdrücken.

1. Pousser le piston vers le bas et remplir le corps d'huile. Chasser les bulles d'air en déplaçant le piston de bas en haut.

2.ピストンをいっぱいにおろし、オイルシールをはめ込み、あふれたオイルをティッシュペーパーですいとります。

2. Pull down piston, attach oil seal and absorb oil overflow with tissue paper.

2. Kolben nach unten ziehen. Ölabdichtung einstecken, überlaufendes Öl mit Papiertaschentuch abwischen.

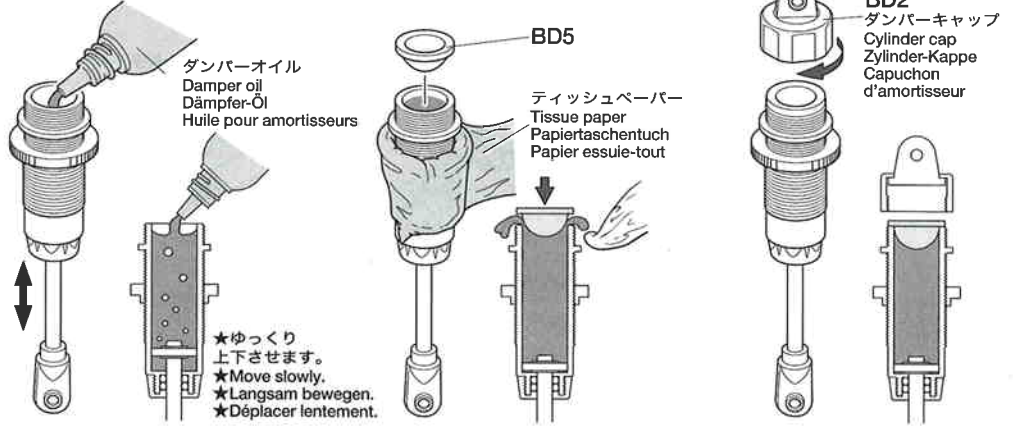
2. Pousser le piston vers le bas, placer le joint d'étanchéité et essuyer l'excédent d'huile avec du papier essuie-tout.

3.ダンパーキャップをしめ込んで完了です。

3. Tighten cylinder cap.

3. Zylinder-Kappe aufschrauben.

3. Serrer le capuchon d'amortisseur.



ダンパーオイル
Damper oil
Dämpfer-Öl
Huile pour amortisseurs

ティッシュペーパー
Tissue paper
Papiertaschentuch
Papier essuie-tout

BD2
ダンパーキャップ
Cylinder cap
Zylinder-Kappe
Capuchon
d'amortisseur

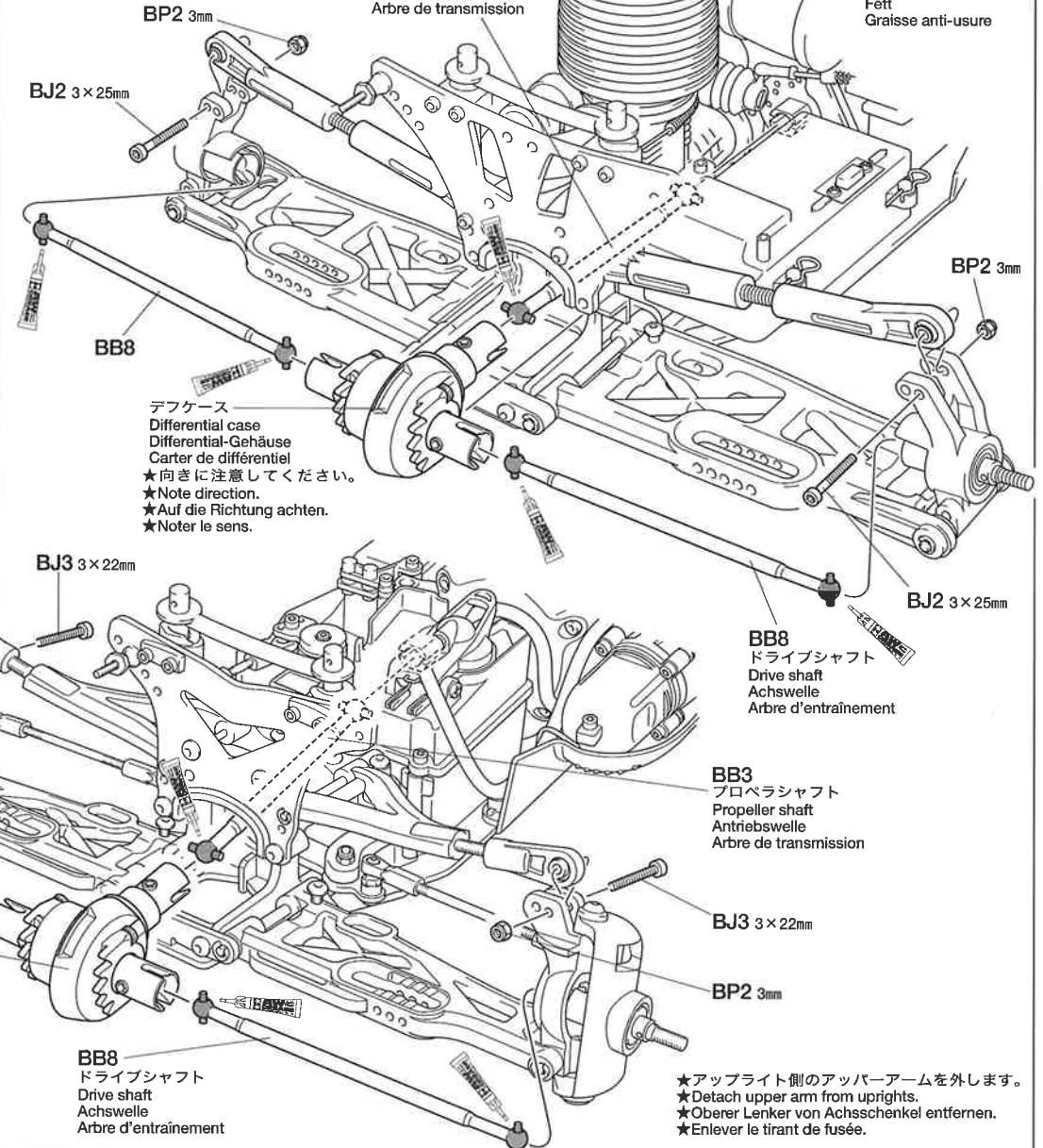
★ゆっくり
上下させます。
★Move slowly.
★Langsam bewegen.
★Déplacer lentement.

《デフケースの取り外し》

Detaching differential case
Ausbau des Differential-Gehäuses
Dépose du carter de différentiel

BB3
プロペラシャフト
Propeller shaft
Antriebswelle
Arbre de transmission

アンチウェアグリス
Anti-wear grease
Verschleiß mindermendes
Fett
Graisse anti-usure



BP2 3mm

BJ2 3×25mm

BB8

デフケース
Differential case
Differential-Gehäuse
Carter de différentiel
★向きに注意してください。
★Note direction.
★Auf die Richtung achten.
★Noter le sens.

BJ3 3×22mm

BB8
ドライブシャフト
Drive shaft
Achswelle
Arbre d'entraînement

BB3
プロペラシャフト
Propeller shaft
Antriebswelle
Arbre de transmission

BJ3 3×22mm

BP2 3mm